ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

نٲدم ہٕنٛزِ ''ٹاواہ ٹاواہ'' نظمہِ ہُنٛد ساختیٲتی مطالعہٕ

ملک قیصر احمد

تلخیص:

ساختیات چُھ بُنیٲدی طور فرڈی ننڈ سوسیر ہٕنٛدی تم لیکچر یم تٔمی ۱۹۰۶عیسوی پیٹھ ۱۹۱۱عیسوی یس تام جینوا یونیورسٹی منٛز دِتی تہٕ یمے لیکچر کٔری أمی ہٕنٛد ہو دہ یو طالبہِ علموأمی ہٕنٛدِ مرنہٕ پتہٕ دہِ یہِ ؤہری ۱۹۱۶ عیسوی یس کتابہِ ہٕنٛدِس صوٗرتس منٛز شایع تہٕ ناوتھووہس

COURSE DE LINGUISTIQUE GENERALE۔

کلیدی الفاظ: ساختیات، لیکچر، دنیاٲوی، لسأنیاتس، ڈٖہلس

مگر دُنیاٲوی ادبس منٛز آو ساختیات تمہِ وِزِ نٔی پاُٹھی بارسس ییٚلہِ اتھ کتابہِ وُہمہِ صدی ہٕنٛدِس شیٚیمس دہلس منٛز انگریزی ترجمہٕ سپُد ییٚمہِ ستی فرڈی ننڈ سوسیر ہٕنٛدی خیال سأری ہے دُنیاہس منٛز عام گٔے۔ أمی ہٕنٛدی یم خیال گٔے لسانیاتس ستی ستی باقی علمن منٛز تہِ مروجہ یعنے ادبس، بشریاتس، ریاضیاتس، طبیعیاتس تہٕ حیاتیاتس منٛز۔ ساختیاتُک بُنیٲدی اصوٗل چُھ زِ لفظ چھِ ساختس منٛز روٗزتھ الگ معنے دوان یا ییٚلہِ جملہٕ کس صوٗرتس منٛز بولان چھِ تمہِ وِزِ چھ لفظ جملہٕ کہ ساختہٕ منٛزنۆ ومعنے حأصل کران۔ سُہ گۆو یم چھِ تہٕ بحیثیت استعارٕ، تشبیہہ، علامت، تمثیل، مجاز مرسل تہٕ کُنہِ ساتہٕ اشارٕ بیترِ ہُنٛد رنگ رٹان۔ ہیوے چُھ وجہ زِ فرڈی

ننڈ سوسیرن وون زِ لفظ چھ زبٲنؠ ہِندِ ساختیٲتی نظامہٕ منٛز اکھ نۆو معنی دوان تہٕ بحیثیت لفظ چھِ الگ معنے دوان۔ یہِ تصوٗر راوس دراصل سوسیرن لسانیاتہٕ خاطرٕ دیتمُت مگر یہِ زن پتہٕ کنہِ گوڈے ونہٕ آو زِ سوسیر سُنٛد یہِ نظریہ آو پتہٕ باقی شعبن منٛز تہِ ورتاونہٕ۔ توے چھِ ونان لسانیٲتی ساختیات گۆو اکھ تہٕ ادبی ساختیات گۆو بیا کھ۔ یہوے ادبی ساختیات ییٚلہِ ادب پرکھناونس منٛز ورتاوان چھِ تتہِ چھُ یہِ ساختیاتی تنقید بنان۔ ساختیٲتی تنقیدِ کہ حوالہٕ چھُ یہِ ماننہٕ یوان زِ أکس فن پارس منٛز چھُ ضروٗر ساختہٕ موٗجوٗد آسان۔ فن پارُک یہوے ساختہٕ چھُ فن پارس منٛز اکھ معنے تھاوان یتھ دراصل تمہِ فن پارٕکی لفظ اکھ ووجوٗد بخشان چھِ۔ ووٚنی ییٚلہِ نظمہِ ہِنٛدِس ساختس سام آسہِ ہێنٛز تمہِ وزِ چھُ یتہِ نظرن منٛز تھاوُن آسان زِ نظمہِ منٛز چھےٚ دراصل اکھ Message آسان تہٕ یہِ Message چھےٚ ہمیٚشہِ نظمہِ منٛز ژھایہِ آسان تکیازِ یہِ زن گوڈے ونہٕ آو لفظ چھِ ساختس منٛز پننہِ لغوی معنے منٛز نبر نبران تہٕ ساختہٕ نشہِ چھِ پنُن نۆو معنے حاصل کران۔ ییٚمہِ موٗجوٗب نظمہِ ہُنٛد ساختیٲتی مطالعہٕ کرنہٕ وِزِ نظمہِ ہُنٛد پرٛتھ کانٛہہ لفظ سمجھُن ضروٗری چھُ تہٕ نظمہِ منٛز کتھی ہیوی جذبات چھِ نظرِ گژھان تتہِ چھُ سمجھُن ضروٗری۔ اَمہِ مزید آو ساختیٲتی تنقیدٕ ستی قٲرِیس ادبس منٛز سُہ مقام دنہٕ زِ سُے کرِ فٲصلہٕ زِ فن پارٕ کیُتھ ہیُو چھُ، ییٚلہِ زن رِوایتی تنقیدس منٛز زور اوس یوان دنہٕ معنے، مصنفس تہٕ مصنفہٕ سنٛزِ سوانح پتھ تہٕ قٲری اوس نہٕ اتھ منٛز خاص کانٛہہ رول ادا کران۔ بہرحال أتھی پیٚش نظر ہێمۆ وأسی نأدم سنٛز ''ٹاواہ ٹاواہ'' نظمہِ ساختیٲتی سام۔

پھر بستٕکی کاون تُجٕ اکھ ہچہِ ژُرٛشی
وُپھ کُلی تہرس پتھ کھأژِن
لنٛجہِ پتھ تھأوِن چکہِ ملکہِ ڈکھرِ تھ
واو رنٛگا اَکھ آیہِ تہٕ ترأوِن بون کُن؟
ٹُلہٕ کُلی کاوَن ونہِ کڈٕ جَل جَل

زا گاہتھ اوس تُلہٕ کُلِ کاواہ؟
تٔمی نی جَل جَل ہیوٚ رُکن کھائتھ
کھوکھرس منٛز تھاوٕن ڈٔکھرِ تھ
روٗدٕ چھوٚلاہ پیوٚ وتُرٛشی پیٚیہِ بوٗن کُن
بوٗنہِ پپھٕکی کاوَن لٔب وَتہِ پیٹھ؟
ژھوپہٕ دوپہٕ تھاوٕن وٕتھرن پُشرِتھ؟
بوز وکوٚت تام واوتھوٗس سیوٚد؟
نہ چھےٚ ترٕشی ٹھٔہران نہ چھُ کُنہِ اولا؟
اَسہِ ووت صُبہ پیٹھٕ بوزان خائلص

ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ

''ٹاواہ ٹاواہ'' نظم چھےٚ ہیتی لحاظہٕ دِہنا ناتھ نادم صأبنٕز اکھا اہم نظم گٔنزرنہٕ یوان تکیازِ اَمہِ طرزٕچہِ نظمہٕ چھنہٕ کأشرِس شأعری ادبس منٛز نظرِ گژھان مگر نادم چھُ سُہ وأحد کأشُر شأعر یمی پننہِ شأعری منٛز ہیتی لحاظہٕ واریاہ تجرُبہٕ کٔری۔ بظأہر چھُ باسان زِ نادم صأبنہِ ''ٹاواہ ٹاواہ'' نظمہِ منٛز چھےٚ اکھ عام کتھ زِ ترٛے کاوچھِ آسان یم پننہِ خأطرٕ اوول بناوُن یژھان چھِ مگر گوڈنکس کاوس چھُ ''واو'' یہِ اوول دأرتھ دوان یُس تٔمی پھرسس پیٹھ بناونٕچ کوٗشش کٔرمٕژ آس، دویم کاو چھُ پٔنُن اوول تُلہٕ کُلس پیٹھ بناوُن یژھان مگر پیٚتہِ گوڈنکس کاوس اتھ ''واو'' چھُ دأرتھ دوان تتہِ چھُ دویمس کاوس ''روٗدٕ'' اَتھ دأرتھ دِوان تہٕ نظمہِ منٛز چھُ ترٛیم کاو بوٗنہِ پیٹھ اوول بناوُن یژھان مگر اَتہِ چھُ بیٚیہِ ''واو'' اَتھ دأرتھ دوان۔ گوٚو کہ ترٛیشوٕے کاو چھِ اوول بناونس منٛز ناکام سپدان۔ نظمہِ ہنٛدس اأخری شعرس منٛز چھُ شأعر ترٛیشوٕنی کاون ہنٛدِس ناکام سپدنس پیٹھ ونان زِ ''اَسہِ ووت صبحہ پیٹھ بوزان خائلص ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ'' یعنے وننٛگ مطلب چھُ زِ حأصل

آونہٕ کہنہٕ ۔مگر دراصل ییٚلہِ أسی سٔنتھ وُچھوٚ ویہِ نظم چھےٚ ژورن ساختن منٛز بأگرتھ تہٕ پرٛتھ ساختہٕ چھُ ٹیکنیکی طور مکمل ۔نظمہِ ہُنٛد گوڈنیک ساختہٕ چھُ ژورن مصرن پیٹھ مشتعمل ۔یتھ منٛز پھرٛسک کاوا کھ ''ہیچہٕ ترٛش'' تلتھ پننہِ خأطرِ اوول بناوُن یژھان اوس مگر اتھ کوٗشش چھُ ''واو'' ناکام کران تہٕ ''ترٛ شہِ'' چھُ کُلہِ پیٹھ بون دأرتھ دوان، گوٚو کہ کاوچھُ دراصل اتھ منٛز انسان سُنٛد استعارٕ بنان تکیازِ اکھ انسان تہِ چھُ یتھ دُنیاہس منٛز یتھ پننہِ موٗجوٗب اکھ اوول بناوُن یژھان ۔یتھ اکھ قدرتی طاقت مٹاوان چھُ سہٕ گوٚو موت ۔ییٚتہِ نظمہِ ہنٛدِس گوڈنکس ساختس منٛز کاوس ''واو'' چھُ ترٛشی دأرتھ دوان تتہِ چھُ نظمہِ ہنٛدِس دویمس ساختس منٛز کاوس اتھ ''واو'' دأرتھ دوان گوٚو کہ اکہِ نتہٕ بیٚیہ وجہ کنہٕ چھُ سہٕ اتھ کوٗشش منٛز تہِ ناکام سپدان ۔نظمہِ ہنٛدِس تریمس ساختس منٛز چھُ کاو بیٚیہِ اکہِ لٹہِ کوٗشش کران اوول بناونٕچ مگر اَتہِ چھُ یہِ بیٚیہِ اکہِ لٹہِ ''واوٕ'' سٟتی ناکام سپدان ۔گوٚو کہِ ترٛیشوِٕ نی ساختن منٛز چھےٚ اکے عمل مگر کاوچھِ ترٛییہ قسمکی پھرٛسک کاو، دویمس منٛز تُلہٕ کُلیٚک کاو تہٕ ترٛیٚیمس منٛز چھُ بوٚنہِ پیٹھُک کاو ۔مگر حقیقت چھےٚ یہِ زِ نظمہِ ہنٛدٚن ترٛیشوِٕ نی ساختن منٛز ورتاونہٕ آمتی ترٛے کاوچھِ ترٛے طبقہٕ تکیازِ سانہِ سمأجی زندگی منٛز چھُ پھرٛس یوان لوکٹہِ طبقُک کُل مانٕنہٕ، تُلہٕ کُل دویمہِ درجُک تہٕ بوٚنی چھےٚ یوان ہیٚرم طبقُک کُل مانٕنہٕ ۔گوٚو کہ نظمہِ منٛز ورتاونہٕ آمتٕن کاون منٛز چھُ روٗتبہٕ حسابہٕ تضاد ییٚمہِ سٟتی یم ترٛٚن طبقن ہنٛز نُمایندگی کران چھِ ۔نظمہِ ہُنٛد ژوٗرم ساختہٕ چھُ ترٛیشوِٕ نی ساختن ہنٛز ترجمأنی کران تکیازِ نظمہِ ہُنٛد یہِ ساختہٕ چھُ پرٛتھ ساختُک مکمل جواب ۔

ساختیأتی لحاظہٕ چھُ نظمہِ ہنٛدٚن ترٛیشوِٕ نی ساختن منٛز الگ الگ طریقہٕ استعمال کرنہٕ آمُت ۔گوڈنکس ساختس منٛز چھُ کاو ترٛشہِ ''تھرٛس'' پیٹھ کھالان مطلب تھرٛزرس پیٹھ یوٚت نہٕ کانٛہہ واتہِ مگر ''واو'' چھُ اکھ قدرتی طاقت یتھ نہٕ تھرٛزرس پیٹھ تھاوُن کہنہٕ چھُ کران ۔نظمہِ ہنٛدِس دویمس ساختس منٛز چھُ کاو ''تھرِ'' بدل ترٛشہِ ''کھوکھرس'' منٛز تھاوان تکیازِ گوڈنکس ساختس منٛز چھَنہٕ ترٛشی ہیوٚ رأستھ تہِ محفوٗظ روٗزمٕژ توے چھُ دویمس ساختس منٛز کاو ''ترٛشہِ'' کُلی کھوکھرس منٛز ژوٗرِتھاوان یتھ نہٕ بظأہر پتھر پینٛک کانٛہہ

خطرٕ چُھ۔ مگر یێتہِ اتھ ترٛشہِ گوڈنکس ساختس منٛز ''واوٗ'' دأرتھ دوان چُھ تتہِ چھ یتھ منٛز اتھ ''روٗ دٕ'' کھوٕ کھرِ منٛز دأرتھ دوان۔ نظمہِ ہۄنٛدِس ترٛیمس ساختس منٛز چُھ کاوٕ ''ترٛشہِ'' بوٗنہِ پننہٕ ؤتھرن منٛز ژھایہ تھاوان مگر اتہِ چُھ اتھ گوڈنکہِ ساختکی پأٹھی بێیہِ ''واوٗ'' دأرتھ دوان۔ یتھ پأٹھی چُھنہٕ نظمہِ ہنٛدٮ۪ن ترٛیشوٕنی ساختن منٛز کٲہنٛژ کاوٕ اوول بناونس منٛز کامیاب سپدان۔ تۄے چُھ شاعر نظمہِ ہنٛدِس آخری ساختس منٛز وبداکھ دوان یێلہِ سُہ ونان چُھ۔

اَسہِ ووت صُبحہ پیٛٹھٕ بوزان خالص

ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ

نظمہِ ہنٛدٮ۪ن گوڈنکٮ۪ن ترٛٮ۪ن ساختن منٛز چھےٚ بیاکھ اکھ کتھ سنٛنس لایق سُہ گۄ ویٚلہِ نظم گورٕ سان پرنہٕ یییہِ تکیازِ گوڈنکس ساختس منٛز چُھ پھرسُک کاوٕ یوان تہٕ اکھ ''ہچہِ ترٛشۍ'' ٹُلان یعنے أمس چھنہٕ پھوٕ ان کانٛہہ کوٗشش کرٕنۍ ''ترٛشۍ'' حاصل کرنہٕ موٗجوٗب مگر نظمہِ ہنٛدِس دویمس ساختس منٛز چُھ ٹُلہٕ کُلێک کاواتھ زاگہِ آسان یہِ زن شاعر نظمہِ منٛز یتھ پأٹھی باوان چُھ ''زاگا ہتھ اوس ٹُلہٕ کُلۍ کاواہ؟'' گۄ وکہ اکھ کاو چُھ پیٚس کاوس زاگہِ آسان تہٕ نظمہِ ہنٛدِس ترٛیمس ساختس منٛز چُھ بوٗنہِ پیٛٹھُک کاواتھ وتہِ پیٛٹھ لبان مطلب گۄ وکہِ تَس تہِ چھےٚ اَچھ کل آسان تہٕ سُہ تہِ چُھ اتھ ترٛشہِ پتے زاگہِ آسان۔ تۄے چُھ شاعر یژھ ہش شعرٕ باوتھ پێش کران۔

بوٗنہِ پیٛٹھکۍ کاون لٔب وتہِ پیٛٹھٕ؟

مگر حقیقت چھےٚ یہِ زِ ترٛیشوے کاوچھِ أکہِ ہے ''ہچہِ ترٛشۍ'' پتہٕ پتہٕ تہٕ ترٛشوے کاوچھِ پنُن اوول بناونہٕ موٗجوٗب اتھ پتے۔ اَمہِ نِش ہێکہِ نظمہِ یہِ تاوِیل تہِ کڈنہٕ زِ یُس انسان یتھ دُنیاہس منٛز یوان چُھ سُہ چُھ سمجھان یہِ دُنیاہ چُھ میون مگر دراصل چھےٚ کتھ یہِ زِ یہِ چُھنہٕ کانٛسے ہُنٛد بلکہِ چُھ یہِ پننہِ پننہِ وقتہٕ پرٛتھ کانٛسہِ ہُنٛد۔ تۄے چُھ شاعر اندس ونان۔

اسہِ ووت صُبحہ پٹھِ بوزان

ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ

یعنے صبحہ ؤنتھ چُھ دراصل مطلب آدنہٕ پٹھے یعنے ییٚتہِ چُھ صرف ''ٹاواہ ٹاواہ'' مطلب گۄ وکہ کاوِ سُند ٹاوچھن أسی نہ آسنس برابر مانان یہِ زن دراصل شاعراَسہِ ییٚمہِ نظمہٕ ستی فکرِ تارٕنچ کوٗشش چُھ کران ییٚمہِ موٗجوٗب تِمس تڑیٚے کاواستعمال کرِنی پیٚمتی چھِ تہٕ ییٚمہِ ستی یہِ تمثیٖل جانورونِش دوٗرسپدتھ انسانٔنتیس نزدیک واتان چھےٚ۔

نظمہِ ہِنٛدٕن گوڈنکیٚن ترٕن ساختن منٛز چھےٚ یہِ کتھ تہِ دلچسپ زِ گوڈنکس ساختس منٛز چُھ شاعرن ساختکس آخری مصرس منٛز واضح کۄرمُت زِ ''واوِ رنگا'' آیہِ تہٕ ترٛاوِنی ترٛش بون تہٕ شعرِ باوتھ چھےٚ ییتھ پأٹھی ''واوِ رنگا اکھ آیہِ تہٕ ترٛاوِن بون کُن''۔ نظمہِ ہِنٛدِس دویمس ساختس منٛز تہِ چُھ شاعر تِتھے ہیٚومنظر پیٚش کران ییٚلہ سٕہ ونان چُھ ''روٗد چھوٚلاہ'' پیٚوٚ وتہٕ ترٛاوِنی ترٛش بون تہٕ شعرِ باوتھ چھےٚ ییتھ پأٹھی ''روٗدِ چھوٚلاہ پیٚوٚ وترٛشی پیٚیہِ بون کُن'' گۄ وکہِ نظمہِ ہِنٛدٕن گوڈنکیٚن دوشوِنی ساختن ہِنٛدِس آخری شعرِ مصرٕستی چُھ سیٚوٚد پأٹھی واضح گژھان زِ ''واوٗ'' تہٕ ''روٗد'' چُھ ترٛشہِ بون دأرتھ دوان تہٕ دویم چھ نظمہِ ہِنٛدٕن دوشوِنی ساختن ہِنٛدی آخری مصرِ ''بون کُن'' لفظ ترکیب ورتأوتھ اند واتناوان ییٚمہِ ستی أسی ؤنتھ ہکوٚ و نظمہِ منٛز چُھ دوہراو نظرِ گژھان یُس زن نظمہِ ہِنٛدِ ساختہٕ خاطرِ اکھ مثبت چیز مأنتھ ہکوٚ و۔ اتھ برعکس چُھ نظمہِ ہُنٛد ترٛیم ساختہٕ گوڈنکوِ دوٚیو ساختوٚنِش مختلف سٕہ گۄ و شاعرن چُھ نظمہِ ہِنٛدِس ترٛیمہِ ساختکس آخری مصرس منٛز تہِ تی بوومُت یہِ زن تِمی گوڈنکیٚن دوٚن ساختن ہِنٛدٕن آخری مصرن منٛز بوومُت چُھ مگر شعرِ باوتھ چھٕن وکھرِ آیہِ پیٚش کٔرمٕژ۔ ییٚلہِ زن اتھ ساختس منٛز تہِ ''ترٛشہِ'' دراصل ''واوٗ'' ژکہِ دأرتھ دوان چُھ۔ مگر ییٚمہِ آیہِ أمی یہِ شعرِ باوتھ پیٚش کٔرمٕژ چھےٚ اتھ منٛز چھےٚ ژکہِ پرٛٔتھ انسانس خأطرا اکھ Message بروٗنہہ کُن یوان۔ تہِ ترٛامہِ آخری ساختکہِ شعرِ مصرٕستی پرٛٔتھ کانٛسہِ پرن وألس فکرسٕہ گۄ و ییتھ پأٹھی ''نہ چھےٚ ترٛشی ٹھہران نہ چھ

کُنہِ اولا‘‘ وننُک مطلب چُھ سیوٚ دِ زِنہٕ دم چُھ أ کی ہےٚ واقعس مختلف طریقو پیٚش کران ییٚمہِ سٍتۍ أمۍ ہنٛز ہُنر مٔندی بروٚنہہ کُن یوان چھےٚ۔

نظمہِ ہِنٛدِس ساختس منٛز چھےٚ یہِ کتھ تہِ دلچسپ زِ گوڈنکس ساختس منٛز چھِ ژور مصرٕ تہٕ ''واو'' چُھ بنان ترٛشہِ دأرتھ دِنُک سبب۔ دوٚیمس مصرس منٛز چھِ پانژھ مصرٕ تہٕ ''روٗ د'' چُھ بنان ترٛشہِ دأرتھ دنُک سبب تہٕ ترٛیٚیم ساختہٕ چُھ ژورن مصرن پیٹھ مشتعمل تہٕ ''واو'' چُھ بیٚیہِ ترٛشہِ دأرتھ دنُک سبب بنان گوٚ وکہ گوڈنکس تہٕ تریمس ساختس منٛز چُھ ''واو'' ترٛشہِ دأرتھ دنُک سبب تہٕ دوٚیمس ساختس منٛز چُھ سوٗ کأم ''روٗ د'' کران یعنے گوڈنکس تہٕ تریمس ساختس چُھ دوٚیمس ساختس سٍتۍ اَمہِ حسابہٕ تضاد تہٕ دوٚیم یتہِ چھےٚ اکھ دلچسپ کتھ نظمہِ ہِنٛدس ساختس متعلق زِ یِم زٕ ساختہٕ ژورن ژورن مصرن پیٹھ مشتعمل چھِ تتہِ چُھ ''واو'' ترٛشہِ دأرتھ دوان تہٕ یُس ساختہٕ پانژن مصرن پیٹھ مشتعمل چُھ تتہِ چُھ ترٛشہِ ''روٗ د'' دأرتھ دوان ییٚمہِ سٍتۍ نظمہِ منٛز بیٚیہِ قسمُک تضادِ نظرِ چُھ گژھان۔ نظمہِ ہِنٛدس ترٛیٚمس ساختس منٛز چھےٚ بیا کھا اکھ کتھ تہِ سٔنس لایق سُہ گوٚ وزِ اتھ منٛز چُھ شأعر یژھ ہِش شعرٕ باوتھ پیٚش کران ےٚ نہ چھےٚ ترٛشی ٹھہران نہ چُھ کُنہِ اولا؟ مطلب گوٚ وکہ ترش چھنہٕ کُنہِ جایہِ پزٕ ے قرار کران تہٕ ہیوٚے چُھ وجہ زا اوول کتہِ بنہِ یہِ زن شأعرن نظمہِ ہِنٛدس تریمس ساختس منٛز آرام سان پیٚش کوٚر مُت چُھ یہِ زن شأعرس نظم پیٚش کٔرتھ بُنیأدی مقصد چُھ اوسمُت ییٚمہِ خأطرٕ تٔمۍ نظمہِ منٛز وار یاہ مثالہٕ کامہِ چھےٚ لاجمٕژ۔

یہِ اوس نظمہِ ہُنٛد سطحی ساختیأتی مطالعہٕ مگر ییٚلہِ نظمہِ أسی زیرِ ہس ساختس سام ہیموٚ وتیٚلہِ چھِ یِم ترٛشوے کاوژ کہِ انسانہٕ ہنٛز علامت بنان تکیازِ یُس تہِ انسان ازتام دُنیاہس آو تٔمۍ کٔر پننہِ پننہِ طریقہٕ دُنیا بناونٕچ کوٗشش مگر قدرتی نظام چُھنہٕ تمس زیادٕ وقتس تام روزنہٕ دوان۔ سُہ چُھ شأعر نظمہِ ہِنٛدس ژوٗرمس ساختس منٛز یژھ ہِش شعرٕ باوتھ پیٚش کٔرتھ اَسہِ فکر تارنٕچ کوٗشش کران ''ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ ٹاواہ'' یعنے کہنٛہ نہٕ۔ شأعر ہیکہے سائنسی چیز وٕسٍتۍ تہِ اوول لوٗ رانٛک منظر پیٚش کٔرتھ مگر شأعر چُھنہٕ تہِ کران بلکہِ چُھ اول

لۄ رنہٕ خاطرٕ قدرتی طاقتُک استعمال کران ییٚمہِ سٟتؠ ییٚمہِ دُنیٖہچ حقیقت واضح چھےٚ سپدان۔

زمانہٕ لحاظہٕ ییٚلہِ أسؠ نظمہِ ہٕندِس ساختس سام ہیمو نظمہِ ہٕندی گوڈنکۍ ترےٚ ساختہٕ چھِ پتھ کالس منٛز سپدیٚمتؠ واقعہٕ تہٕ نظمہِ ہُندٕ ژوٗرم ساختہٕ چھُ ازٕ کالس منٛز پیش کرنہٕ آمُت تکیا زِ نظمہِ ہُندٕ ژوٗرم ساختہٕ چھُ گوڈٕ کالس منٛز سپدیٚمتٮ۪ن ترٛشوِنی واقعن (ساختن) ہُند نتیجہِ۔

سوسیر سٕندِ ساختیأتی نقطہ نظرٕ مطأبق چھُ نظمہِ منٛز کاو، پھٔرس، ٹٔلہٕ کُل، بۄنؠ تہٕ ترُش Signifier بنان تہٕ یہُند تأویل چھُ نظمہِ منٛز Signified۔ اسلوٗب حسابہٕ چھُ نظمہِ منٛز نأدمن عام لفظن ہُند ورتاو کۆرمُت پٔننٮ۪ن باقی نظمن ہٕندی پأٹھۍ مثالے پھٔرس، کاو، تُج، ترُشہِ، کُلۍ تہُر، لنجہِ، واو، ٹٔلہٕ کُل، کھوٗکُھر، رۄد، بۄنؠ تہٕ وتھ بیترِ بیترِ۔ نأدمنہِ شأعری متعلق چھُ یتہِ ونُنہٕ یوان زِ سُہ چھُ پننہِ شأعری منٛز عام لفظ ورتأوتھ پیکر ترأشی ہُند ورتاو کران یہِ زن یتھ نظمہِ متعلق تہِ صٲحی چھُ تکیا زِ ییٚمہِ نظمہِ ہٕندی ژوشوے ساختہٕ چھِ نأدمن بصری پیکرو تہٕ سمعی پیکرو ذٔریعہٕ پیٚش کٔرؠمتؠ ییٚمہِ سٟتؠ نظم خوٗبصوٗرت بنیٚمٕژ چھےٚ۔ مگر یتہِ چھےٚ اکھ حقیقت زِ نأدم چھُ اسلوٗبس تہٕ پیکر ترأشی سٟتؠ سٟتؠ ہیتی حسابہٕ تہِ زیادٕ سنجیدٕ پننہِ شأعری منٛز سُہ گۆوأمی چھےٚ نظم ژون ساختن منٛز پیٚش کٔرمٕژ تہٕ پرٛتھ ساختہٕ چھُ پننہِ پننہِ جایہِ مکمل تکیا زِ اگر أسؠ نظمہِ ہُند گوڈنیُک ساختہٕ نظمہِ ہٕندِس أخری ساختس سٟتؠ تھاوون تہٕ سوٗ تہِ چھےٚ اکھ مکمل نظم بنان۔ اگر نظمہِ ہُند دوٚیم ساختہٕ أخری شعرس سٟتؠ تھاوون سوٗ تہِ چھےٚ اکھ مکمل نظم بنان تہٕ یتھے پأٹھۍ اگر ترٛیٚیم ساختہٕ أخری شعرس سٟتؠ تھاوون سوٗ تہِ چھےٚ اکھ مکمل نظم بنان۔ نظمہِ ہٕندِس اسلوٗبس ییٚلہِ سام ہیمو نظمہِ ہُند أخری ساختہٕ چھُ شأعرن جمع صوٗرتس منٛز پیٚش کۆرمُت تہٕ نظمہِ ہٕندی سأری ساختہٕ چھِن بیانیہِ اندازس منٛز پیٚش کٔرؠمتؠ۔ یہوے ہیتی تجرُبہٕ چھُ نأدمس باقٕے شأعرن نِش ممتاز بناوان۔

بہرحال نظمہِ ہُند پرٛتھ کانٛہہ لفظ چھُ نظمہِ ہنٛز لسأنی ساختہٕ برونٛہہ کُن انُنس منٛز اہم رول ادا کران یوسہٕ اَسہِ پیٚٹھمس سطحس پیٹھ لسأنی ورتاو چوٗنٛژ بیوٚن حظ دِوان چھےٚ۔ اماپۆز زیرین سطحس پیٹھ چھےٚ نظم ورگہٕ

آیہِ انسأنی زندگی ہنُز اکھ حقیقت یعنے زندگی ہنُز بے ثبأتی برؤنہہ کُن انان۔ یہے گُیہِ اکأیل خیالن ٹھوس آیہِ پیش کرِنچ عمل تہٕ جان شأعری ہنُز پہچان تہِ چھےٚ یی۔

کتابیات:

ہاکس، ٹرینس۔(2003)۔سٹرکچرلزم اینڈ سمیاٹکس۔روٹلیج۔